



Birthplace and Birthdate: Mexico City | January 28th, 1988

Nationality: German | Mexican

Address: Viale Cesare Battisti 7 | 24047 | Treviglio (BG), Italy

Mobile No.: +39 370102 5287 | **Email:** dposnanski@gmail.com

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/dposnanski>

Multilingual web developer, experienced in community management, combines practical tech skills with academic research.

QUALIFICATIONS AND SKILLS

Languages:

Spanish (Native)
English (C2)
German (C1)
Italian (B2)

Computer Skills:

HTML5 / CSS3
Javascript / JQuery
Ruby on Rails
Bootstrap

Others:

Detail oriented
High customer service standards
Adaptable to new technologies
Community Management

Excellent grammar and orthography
Active listening skills
Organized and responsible
Time management skills

EDUCATION

CareerFoundry

2016 to Present - Web Development

Learning Front-End and Back-End Development through HTML5, CSS3, JavaScript, jQuery, Bootstrap and Ruby on Rails.

Ateneum University

2016 to Present - Master's Degree in Philology: New Technologies Applied to Translation

Focusing on the translation of videos (subtitle/dubbing), apps/software, video games and websites from English into Spanish.

Centro de Estudios Superiores del Estado de Sonora

2006 to 2011 - Bachelor of Science: Horticulture Engineer

Graduated with Honors. Highest Achievement Awards (2006-2010).

Gave English lessons to fellow students and helped them obtain higher grades and better understanding of the language. Obtained a full scholarship to study English in Sault Ste. Marie, Canada on summer 2009, where I received an Academic Award from Algoma University for having the highest English level of the group.

Colegio de Bachilleres del Estado de Sonora

2003 to 2006 - Certificate: Economic-Administrative Area

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Spanish Community Manager | K2 Interactive GmbH

October 1st, 2016 - Present | Treviglio, Italy

Answer the customer's questions about the product via message, e-mail, and Facebook. Send user's bug reports and help them solve issues with the app, while forwarding their suggestions for app improvement to the corresponding department. Translate new features and content into Spanish.

Community Management Assistant | Blue Lion Mobile GmbH

October 1st, 2015 - September 30th, 2016 | Cologne, Germany

Provide customer service for the Spanish-speaking users of the company's app, Qeep. Respond to questions about the product, reports, errors and app feedback. Help translate and proofread the app for the Spanish speaking market.

Freelance German/English - Spanish Translator | Social Sweethearts GmbH

August 17th, 2015 - September 30th, 2016 | Cologne, Germany

Translate social media texts and viral content for user entertainment. Proofread translations done through translation agencies and provide feedback on them.

English - Spanish Interpreter | Language Line Solutions

February 2nd, 2015 - August 5th, 2015 | Cancun, Mexico

Interpreted calls between English-speaking customer service representatives and their Spanish-speaking clients in fields such as banking, emergency and medical calls, insurance and police statements, customer service calls (related to telephone, water and electricity services, among others) and government programs.

Founder | El Jardín Vegano

April 1st 2014 - Present | Cancun, Mexico

Develop an e-commerce website using Prestashop (and later Woocommerce) to sell vegan products across Mexico. Translate product Information from English into Spanish. Manage inventory, order processing, shipping and customer service.